

# THE Provincial Language Service

## Những ai là Thông Dịch Viên Chuyên Môn về Săn Sóc Sức Khỏe?

Những thông dịch viên chuyên môn về săn sóc sức khỏe được huấn luyện về ngôn ngữ và khả năng thông dịch. Họ cũng thông thạo tiếng mẹ đẻ của họ và tuân thủ những quy tắc sau:

- Kín đáo
- Chính xác
- Vô tư

Ngoài ra những người này còn được huấn luyện hiểu biết về hệ thống săn sóc sức khỏe nữa. Họ không phải là cố vấn viên, nhưng có thể giúp đỡ các thân chủ và giới cung cấp dịch vụ săn sóc sức khỏe liên hệ với nhau được hiệu quả và chính xác.

## Tại Sao Thông Dịch Viên lại Quan Trọng cho việc Săn Sóc Sức Khỏe?

Có nhiều người không nói thông thạo tiếng Anh phải nhờ bạn bè và gia đình giúp đỡ khi đi khám bác sĩ, đến nhà thương hoặc tìm hiểu nhu cầu về săn sóc sức khỏe cho con cái. Cách này không phải lúc nào cũng là cách hay nhất. Đôi khi bạn bè và gia đình bạn rộn không giúp được, đôi khi tiếng Anh họ không giỏi đến thế hoặc có lẽ họ không hiểu biết về hệ thống tổ chức. Dùng bạn bè hoặc gia đình cũng có thể khiến mất đi quyền riêng tư và kín đáo của bệnh nhân, để người khác liên quan vào chuyện riêng của mình.

## Cơ quan Provincial Language Service là ai?

Cơ quan Provincial Language Service là một bộ phận của Tổng Cục Dịch Vụ Sức Khỏe Tỉnh Bang cung cấp các thông dịch viên được huấn luyện về hơn 150 ngôn ngữ trong các cộng đồng khắp British Columbia – cho những loại hện khác nhau về săn sóc sức khỏe.

## Có bắt buộc dùng Thông Dịch Viên về Săn Health Sóc Sức Khỏe không?

Các bác sĩ và giới chuyên môn về săn sóc sức khỏe tại BC không bắt buộc phải dùng thông dịch viên. Trong một vài trường hợp, họ còn không biết là có dịch vụ này nữa. Bạn có thể cho bác sĩ hoặc người cung cấp dịch vụ săn sóc sức khỏe của bạn biết là có những thông dịch viên chuyên môn này, nếu muốn. Nói chung, giới chuyên môn về săn sóc sức khỏe thích nhờ thông dịch viên chuyên môn giúp một khi đã bắt tay cộng tác.

## Muốn biết thêm Chi Tiết

Chi tiết Liên Lạc:  
1795 Willingdon Ave.,  
Burnaby, BC, V5C 6E3

Tel:  
604-297-8400  
Fax:  
604-297-9304  
Email:  
[pls@phsa.ca](mailto:pls@phsa.ca)

Người cung cấp dịch vụ sức khỏe cho bạn có thể gọi **Cơ quan Provincial Language Service** số điện thoại **604-297-8400** hoặc **1-877-228-2557** để biết thêm chi tiết. Nếu muốn, bạn cũng có thể gọi để biết thêm về các dịch vụ thông dịch.

## The Provincial Language Service

*Quality Health Care... in any language*